

舞影定格

紐約芭蕾舞團 展美式風情

羅賓斯為音樂劇《夢斷城西》編舞獲獎，其後改編成舞蹈作品《夢斷城西組曲》 Paul Kolnik攝



要真正體驗美國芭蕾大師巴蘭欽 (George Balanchine 1904-1983) 及羅賓斯 (Jerome Robbins 1918-1998) 獨特非凡的編創手法，沒有比到現場觀賞紐約市芭蕾舞團演出他倆的傳世傑作來得更直接、親切。

由巴蘭欽及林肯·柯蘭斯 (Lincoln Kirstein) 於一九四八年聯手創立的紐約市芭蕾舞團，向以演繹兩位創編舞家巴蘭欽與羅賓斯排演的劇目，成功凝聚別樹一幟的美式芭蕾典範，確立舞團鮮明的形象而蜚聲國際舞壇。

演三位編舞家作品

香港觀眾經年累月地盼望着，盼望着，今年的春天來了，建團六十年的紐約市芭蕾舞團終於鐵定三月初首度訪港，並推出兩台節目，讓大家能切實地感受一下多齣聞名已久的首本名作。

「節目一」包括巴蘭欽以史達拉汶斯基同名樂曲《三樂章交響曲》編排的非敘事性短篇舞作、羅賓斯備受推崇的純舞蹈作品《聚會上的舞蹈》及源自二十世紀五、六十年代著名音樂劇《夢斷城西》復排而成的《夢斷城西組曲》。

《三樂章交響曲》(Symphony in Three Movements) 原為史達拉汶斯基一九四五年撰写的作品。作曲家在不同時段寫成的三個樂章，本擬用作電影配樂，後來卻沒有用在銀幕上。巴蘭欽在第二次世界大戰期間到荷里活探望作曲家，史達拉汶斯基曾提議巴蘭欽採用這首樂曲編排舞蹈。一九七二年，

紐約市芭蕾舞團推出以史達拉汶斯基音樂排演的眾多劇目——史達拉汶斯基節，首次搬演這齣長約二十二分鐘，由六位領舞者和大批群舞表演作品。

據悉，紐約市芭蕾舞團自一九四八年至一九八七年期間，選用史達拉汶斯基樂曲作舞蹈配樂編創的劇目，共超過三十個。

史達拉汶斯基說：「作曲家串連音符。」巴蘭欽則認為編舞家串連動律，他清楚表示，按照《三樂章交響曲》編排的動律並沒有敘述任何故事。他只想捕捉樂韻，以便給舞蹈提供支撐與時間的框架。巴蘭欽在中間的樂章——「行板」(Andante) 特意安排了一段安靜、感性及帶冥想色彩的雙人舞，藉此對比前後兩個樂章澎湃雄壯的聲勢。

《聚會上的舞蹈》(Dances at a Gathering) 約長六十分鐘，乃羅賓斯最受讚頌的舞作之一，一九六九年首演時即贏得舞評人及廣大觀眾一致好評。啟幕時，樂師坐在舞台左側鋼琴前彈奏蕭邦多首馬祖卡舞曲、華爾滋舞曲、練習曲、歌謠曲及夜曲的樂韻，五男五女的舞蹈員，隨著樂韻先後表演相應的獨舞、雙人舞、組舞及群舞段落，營造出閒逸、共融、和諧、浪漫、俏皮……等諸多種氣氛情調。眾舞者沒有特定的角色或性格，他們僅以身穿的舞衣顏色作識別，各人曼妙的舞姿教觀眾情不自禁地為之傾倒。

《夢斷城西》編舞獲獎

據資料顯示，羅賓斯一九七二年給《芭蕾評論》(Ballet Review) 的編輯寫了一封信：

「編輯先生：懇請存檔，期以大楷粗體大字體刊印下列文字——『《聚會上的舞蹈》各段舞蹈不含有任何故事，既無情節可言，又欠奉人物角色。舞者在台上展現的是他們本人跟各個舞伴因應音樂的韻律而翻

翩起舞。』勞駕。」

羅賓斯改編莎士比亞《羅密歐與朱麗葉》劇作成現代版的音樂劇《夢斷城西》(West Side Story)，一九五七年首演即風靡一時，在百老匯連續演達兩年之久。隨後，此劇在美國境內巡迴上演，接着再到倫敦公演了三年。自此，《夢斷城西》無間斷地在世界各地上演。

這齣家喻戶曉的音樂劇，描述紐約兩個幫會的積怨仇恨，男女主角在舞會上一見鍾情，不顧家族幫派的反對，追尋真愛，終悲劇收場。由伯恩斯坦作曲、羅賓斯編舞、Stephen Sondheim 填詞，Arthur Laurents 編劇的《夢斷城西》一九六一年拍成電影，獲頒奧斯卡金像獎最佳電影獎及最佳導演獎 (羅拔·懷斯及謝朗·羅賓斯聯手執導)，羅賓斯的舞蹈編排更獲頒特別大獎。一九八九年，羅賓斯推出歷年創作音樂劇回顧演出，節目包括了《夢斷城西組曲》(West Side Story Suite)。編舞家一九九五年再為紐約市芭蕾舞團復排這個作品，流傳至今。

「節目二」除上演三齣巴蘭欽的舞作，《小夜曲》、《嬉遊曲》作品十五及《雙協奏曲》外；還包括了前莫斯科大劇院芭蕾舞團藝術總監兼編導、現任美國芭蕾舞劇院舞團 (American Ballet Theatre) 駐團藝術家羅曼斯基 (Alexei Ratmansky) 編創的《協奏曲 DSCH》，共四個舞節。

巴蘭欽以柴可夫斯基《C大調弦樂小夜曲》(Serenade in C major for String Orchestra) 編排的《小夜曲》(Serenade) 由四個段落組成：「小奏鳴曲」、「華爾滋舞曲」、「俄羅斯舞曲」及「輓歌」，分別呈現不同的情緒與處境。編舞家為了讓傷感的情緒作此舞的終結，特意把樂曲本來第三和第四段的次序倒過來使用。正如標題所示，這個舞蹈沒有故事情節，純粹展現月下舞者們隨着動聽的樂章翩然舞動。

這個三十分鐘長的舞蹈，一九三五年首演，乃巴蘭欽移居美國後第一部編創的作品。當年，他剛創辦美國芭蕾舞學校，察覺到教導學生掌握舞台技巧的最佳途徑，就是讓他們到舞台上表演，讓他們跳新編的舞蹈，演出他們從未看過的舞蹈。

《小夜曲》曾兩度在香港舞台搬演 (一九九一年加拿大格爾蘭芭蕾舞團及二〇〇四年中國國家芭蕾舞團)，今回難得一見二十八位紐約市芭蕾舞團舞蹈員演繹這齣自家品牌的「巴蘭欽風格」名作，確教人倍感雀躍。

莫扎特撰寫的所有《嬉遊曲》中，巴蘭欽最鍾情的是B大調作品十五。為了慶祝作曲家二百年誕辰，巴蘭欽選用《嬉遊曲》作品十五作為配樂，重新編排多個樂章的舞步。他起用五男三女八位主要演員，再加上八位女群舞者，演出這齣不帶任何故事內容的作品。

《雙協奏曲》(Duo Concertant) 是紐約市芭蕾舞團一九七二年舉行史達拉汶斯基節期間上演的另一個劇目。巴蘭欽十分欣賞這首鋼琴與小提琴協奏曲，

遂將之編排成雙人舞。

他指出：「我想我愈少作解釋，大家可能會更加享受欣賞這齣芭蕾。這個雙人舞沒有什麼不尋常的地方，只見一男一女站在鋼琴旁細聽兩位樂師演奏，男女舞者徐徐地伴隨琴音起舞。……也許，正如林肯·柯蘭斯 (「紐約」另一創辦人) 謂，「一對男女，一座鋼琴，一把小提琴，正好道盡了芭蕾舞要表現的場景。」

樂師與舞者互相依附

樂師和舞蹈員在台上相互依附，組成不可分割的連繫。兩位舞者傾聽琴音鳴奏，繼而起舞，他們既企圖模仿樂曲的韻律，又故意仿效舞伴的動律。有時候，舞者甚至會多次停下來，返回樂師身旁，繼續聆聽樂韻。及至最後的樂章，整個舞台的燈光轉為暗黑，舞者仍留在各自的燈區裡翩躍起舞。

蕭斯達高維契的《協奏曲 DSCH》原是他送給兒子慶賀十九歲生日而寫的作品，整首樂曲洋溢着樂觀的正能量，體現出經歷斯大林時期的壓迫後，作曲家對前景的憧憬。標題的字母乃作曲家名字德文拼音 D. Sch，蕭斯達高維契在這首樂曲中採用了由四個跟其名字拼寫相近的音符，組成主題旋律來代表他自己。

現年四十三歲的俄裔編舞家羅曼斯基是莫斯科大劇院芭蕾舞學校的畢業生，曾加冕為克爾蘭國家芭蕾舞團、加拿大溫尼伯皇家芭蕾舞團為首席舞蹈員。一九九七年轉投丹麥皇家芭蕾舞團，兼任編導及舞蹈員達七年之久。二〇〇四年返回祖國出任莫斯科大劇院芭蕾舞團藝術總監，二〇〇九年轉為效力美國芭蕾舞劇院芭蕾舞團。

羅曼斯基曾應邀替馬運斯基芭蕾舞團、丹麥皇家芭蕾舞團、三藩市芭蕾舞團、荷蘭國家芭蕾舞團等編創古典和現代劇目，獲獎無數，被譽為才情橫溢，別具個人風格的編舞家。他二〇〇八年採用蕭斯達高維契同名樂曲創作的《協奏曲 DSCH》，可讓大家一窺其獨到的表現手法。

編者按：紐約市芭蕾舞團三月三日至七日在香港文化中心大劇院演出四場「節目一」；三月四日及五日演出三場「節目二」。

劉玉華



▲羅曼斯基創作的《協奏曲 DSCH》，以蕭斯達高維契的《協奏曲 DSCH》為配樂 Henry Leutwyler 攝

編舞家巴蘭欽 Tanquiel LeClercq 攝



編舞家羅曼斯基 Paul Kolnik 攝



▲羅賓斯的《聚會上的舞蹈》融合多種氣氛情調，備受稱賞 Paul Kolnik 攝

黔原生态歌舞全國巡演

【本報訊】記者王靜陽報導：一台耗時兩年，由貴州本地民族民間藝人與省文化、文物部門聯合打造的原生态歌舞匯《趕黔音》，近日走出貴州，展開巡演，二月四日起在上海大世界演出至三月十八日。

《趕黔音》是取材自少數民族民間文化的歌舞匯，十四個民族歌舞別具一格的「黔風古韻」歷史畫卷徐徐打開，取名《趕黔音》，寓意就是趕去參加一場貴州古樸神秘的民族文化歌舞匯。

參與《趕黔音》演出的三十多名演員，全部來自貴州的各個少數民族村落，他們既是這台歌舞的表演者，也是這台歌舞的「原創者」，因為每一首苗歌、每一個舞蹈都源自他們最真實的生活。

在十四個歌舞節目中，有多個節目被列入世界非物質文化遺產名錄。其中，蜚聲海內外的侗族大歌，以十多個侗家盛裝少女出列放聲高歌，喚醒了沉寂千年的文化元素；苗族經典舞蹈《反排木鼓舞》豪放粗獷，熱情奔放，展現了苗族兒女對美好生活的無盡嚮往；同樣被收入非物質文化遺產名錄的苗繡絕技、苗族飛歌、苗族儺戲等，都以嶄新的面目呈現出來。

中山風情首現央視春晚

【本報訊】記者袁秀賢、李章廣州報導：中山市委宣傳部副部長陳旭昨天在廣州透露，以「頌盛世國風，讚和諧中華」為主題的央視大型電視文化專題《我們的節日·春節——中華長歌行》「走進中山」特別節目，將於二月一日 (臘月廿九) 晚上播出，屆時，市民可欣賞到飄色、醉龍、高樁舞獅、鹹水歌、雲龍等各種民俗、民情，凸現了著名僑鄉中山的濃郁嶺南風情。中山亮相央視「文化春晚」，在廣東尚屬首次。

陳旭表示，由中宣部、中央文明辦、國家文化部、中國文聯聯合主辦的《我們的節日·春節——中華長歌行》，是一個文化品牌節目，被譽為全球華僑華人的「文化春晚」。整台節目結構分為「春」、「和」、「景」、「明」四部分，以歌舞、朗誦、短片等形式，突出國人在傳統節日——春節的思鄉、念家、愛國、戀土、孝親、敬人的大愛之情。

作為「文化春晚」，這台長近一小時的晚會，不僅僅是詩歌朗誦、歌舞表演，還要體現中山的人文背景。屆時，出現的背景資料會有小欖菊花會、慈善萬人行、孫中山故居、民樂水鄉、飄色、醉龍、高樁舞獅等，內容豐富多彩。

今日文化節目精選

- 香港中樂團晚上八時在文化中心劇場舉行「雅音小集——胡琴首席之夜」。
- 瓊花藝苑晚上七時十五分在沙田大會堂演奏廳主辦「瓊花藝苑——師生戲曲迎新歲」。
- 香港兒童交響樂團主辦之「中國鋼琴奇才沈文裕的音樂世界」，下午三時及晚上八時在文化中心音樂廳演出兩場。
- 教育體育組及香港學界舞蹈協會主辦之「第四十七屆學校舞蹈節」，下午二時在大埔文娛中心上演。
- 香港國際民間藝術團主辦之「第三屆香江杯藝術大賽」，下午三時在牛池灣文娛中心舉行。
- 張軍恒、許明峰和江耀榮的聯展現於香港中文大學許氏文化館展出，展期至下月十一日。



▲陳旭表示，中山風俗民情首次亮相央視「文化春晚」 本報攝

第一章《春·春意盎然》，觀眾將欣賞到詩朗誦《迎春辭》、歌舞表演《萬事如意》，還可通過電視畫面欣賞到飄色、醉龍、高樁舞獅、鹹水歌、雲龍等中山原汁原味的民俗表演。

鹹水歌流行於中山市坦洲鎮附近以及民樂鎮、東升鎮一帶的民歌，是勞作的人們在田間、基圍、河堤樹下自娛自樂和談戀愛時唱的民歌，很有地方特色。

「飄色」是一種融戲劇、魔術、雜技、音樂、舞蹈於一體的古老民間藝術，起源於清末清初的廣東。黃圃作為中山北部的重鎮，每年的重大節日及傳統節日期間，黃圃飄色都以其新的面貌出現在中山的大地上。

第二章《和·國泰民安》中，將有兩個極具代表性的節目。一個是由空軍總政治部電視藝術中心的演員溫玉娟帶來的詩朗誦《回家過年》，另一個是青年歌手黃潤演繹由中山市委常委、宣傳部部長丘樹宏作詞，中山籍著名音樂人李海鷹作曲的「中山杯」華僑華人文學獎的主題曲《華僑，中國橋》。這一篇章將着重展示中華民族血脈相傳的家國情懷。

▲中山市嶺南水鄉旅遊文化節現場的水鄉婚嫁表演 本報攝



▲中山民俗風情的精彩表演 本報攝

第四章《明·光明前途》，包含兩個節目，分別是詩朗誦《春潮飛舞九州同》和歌舞《踏歌起舞》。節目結尾，觀眾可以看到有一列嶄新的輕型列車蜿蜒而過、奔馳向前的鏡頭，那正是攝製節目期間剛開通的廣珠城際軌道列車，預示着中山市正從二〇一一年春節走向光明的前程。